



Jewels International School of Kinshasa

6705, Avenue OUA – Commune de Ngaliema (Next to U.N.H.R Office),
Kinshasa / Democratic Republic of Congo

June / Juin 2018

Dear / Chers Parents,

We would like to take this opportunity to just review a few school security measures that have been put in place for the security of our school, students, parents and staff.

Nous aimerions saisir cette occasion pour passer en revue quelques mesures de sécurité mises en place par l'école pour garantir, au sein de notre école, la sécurité des élèves, parents et celle du personnel.

- **Main Gate :** The gates to the school will open at 7 am and remain open until 8:30 am. They will open again at 11:30 am for those students finishing school at 12 pm and close at 12:30 pm. They will reopen for the final time at 13:30 pm and close at 15:30 pm. School starts at 8 am sharp and runs until 12 noon or 2 pm, depending upon age of your child. Your child (ren) should be in school by 7:30 am latest and picked up latest by 2:20 pm. If your child (ren) is/are attending extracurricular activities, they need to be picked up by 3:15 pm latest. Those students still on school grounds after 2:20 pm for regular students, and 3:20 pm for after school activities will be charged a late pick up fee of \$15USD per day. JISK is not responsible for your child (ren) after these times.
- **Entrée Principale:** *Les portes d'entrée à l'école seront ouvertes à 7 heures du matin et le resteront jusqu'à 8h30. Elles seront rouvertes à 11h30 pour les élèves qui terminent les cours à midi et seront refermées à 12h30. Elles seront de nouveau ouvertes, pour la dernière fois, à 13h30 pour être refermée définitivement à 15h30.*
Les cours commencent à 8 heures précises et se terminent à 12 h ou 14 h, selon la tranche d'âge de votre enfant. Votre (vos) enfant (s) devrait (devraient) être à l'école au plus tard à 7h30 et récupéré (s) au plus tard à 14h20. Si votre / vos enfant (s) participe (nt) à des activités parascolaires, ils doivent être récupérés au plus tard à 15h15. Il sera facturé 15\$US par jour à tout élève restant à école après 14h20 pour les cours réguliers et après 15h20 pour ceux prenant part à des activités parascolaires. JISK n'assume aucune responsabilité sur les enfants au-delà de ces heures.
- **Foot Traffic:** Any/ all persons entering or leaving school grounds on foot **MUST** do so via the small gates that have been made for this purpose. No persons shall be allowed to enter or leave school grounds on foot via the main gates. These gates are for vehicles **ONLY**. Your attention and cooperation in this matter are greatly appreciated.
- **Circulation pour piétons:** *Toutepersonnequi entre à l'école ou en sort à pieds DOIT le faire par les petites portes destinées à cet effet. Il n'est pas autorisé à entrer ou à sortir à pied par les grandes portes qui sont exclusivement réservées aux véhicules. Nous apprécierons grandement votre franche collaboration.*
- **Vehicles: All vehicles are to remain outside of school grounds.** No vehicle is allowed to park inside the school grounds. Any/ all nannies accompanying your child (ren) are to remain at the main gate and the drivers are to remain outside. Vehicles parked outside the school are the responsibility of their drivers and JISK will not be held responsible or liable for any/ all damages etc. occurring.
- **Véhicules:** *Tous les véhicules doivent rester en dehors de l'école. Aucun véhicule n'est autorisé à stationner dans l'enceinte de l'école. Toutes les nounous accompagnant votre (vos) enfant (s) sont appelés à rester à l'entrée principale, tandis que les conducteurs restent dehors. Les véhicules garés à l'extérieur de l'école sont sous la responsabilité de leurs conducteurs et JISK ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage éventuel, etc.*
- **Entry / Exit :** Any/ all vehicles are **NOT** allowed to make the full tour of the school. Vehicles will enter the main gate, turn left towards the office, drop off and/or pick up children and subsequently exit via the exit gate. Kindly instruct your drivers also to minimize maneuvers in front of the school to avoid holding up traffic.
- **Entrée / Sortie:** *Les véhicules ne sont pas autorisés à effectuer le tour complet de l'école. Ils entreront par la porte principale, tourneront à gauche vers les bureaux de la Direction, déposeront et/ou prendront les enfants puis s'engageront ensuite vers la porte de sortie. Veuillez également demander à vos conducteurs d'amoindrir les manœuvres devant l'école pour éviter de bloquer la circulation.*
- **End of the School Day:** For those students that finish school at noon, they must be picked up by 12:20 latest. Any children still at school after 12:30 pm will be charged a \$15 USD late pick up fee per day. There is a care service provided by the school for those children that cannot be picked up on time. It runs from 12 pm to 2 pm and the cost is \$20USD per month. Should you be interested in this offer, please do not hesitate to contact the Main Office.
- **Fin de la journée de cours:** *Les élèves qui terminent à midi ils doivent être récupérés au plus tard à 12h20. Tout élève encore à l'école après 12h30 aura à payer 15 \$US par jour de frais récupération tardive.*
Il y a un service de garde commis par l'école pour les enfants qui ne peuvent quitter l'école à temps. Il fonctionne de 12h00 à 14h00 et le coût mensuel est de 20 \$US. Si vous êtes intéressé par cette offre, n'hésitez pas à nous contacter à la Direction.
- **Student movements during school hours :** Between the hours of 7:30 am and 2:30 pm, no student will be allowed to leave school grounds. Those students found outside of campus during these times will be severely reprimanded and JISK reserves the right to whatever disciplinary action(s) that will be taken in their regard.
- **Mouvements des élèves pendant les heures de cours:** *Aucun élève ne sera autorisé de sortir de l'école entre 7h30 et 14h30. JISK se réserve le droit de prendre les mesures disciplinaires qui s'imposent contre ceux qui seraient éventuellement trouvés en dehors de l'enceinte de l'école pendant ces heures.*
- **School Manifestations:** During manifestations and programs, no vehicle will be allowed access into the school grounds. All the vehicles must park outside, and passengers enter the school on foot.
- **Manifestations scolaires:** *Pendant les manifestations et autres programmes scolaires, aucun véhicule ne sera autorisé à accéder dans l'enceinte de l'école. Tous les véhicules doivent stationner à l'extérieur et les passagers entrent à l'école à pied.*

Thank you / Merci,

The Administration / La Direction